

## **I. Konszolidált jelentés**

## 1. Vezetői összefoglaló

2012 első háromnegyed évében a teljes árbevétel euróban mérve 3,6 %-kal, forintban mérve 11,4 %-kal nőtt az előző év azonos időszakához képest. A bázisidőszakinál gyengébb forint árfolyam pozitívan hatott az árbevételre és a fedezeti szintre. Az üzleti eredmény forintban mérve 19,6 %-kal (euróban 25,2 %-kal) csökkent. A kedvező árfolyam-alakulás 2012 első háromnegyed évében és az év eleji egyszeri mérföldkő bevételek pozitív hatása nem tudta ellensúlyozni a marketing költségek és K+F költségek növekedését. Emellett a bázis időszakban kiugróan magas egyszeri bevételekhez jutott a társaság. Az **Esmya**<sup>®</sup> számos EU tagállamban került bevezetésre a vizsgált időszakban.

## 2. Fő pénzügyi mutatószámok, árfolyamok

	MFt			M€		
	2012	2011	Változás	2012	2011	Változás
	1-9. hó			1-9. hó		
			%			%
Összes árbevétel	243.155	218.277	11,4	834,7	805,8	3,6
Bruttó fedezet	150.249	137.313	9,4	515,8	506,9	1,8
Fedezeti hányad %	61,8	62,9		61,8	62,9	
Üzleti tevékenység eredménye	39.318	48.904	-19,6	135,0	180,5	-25,2
Üzleti eredményhányad %	16,2	22,4		16,2	22,4	
Pénzügyi eredmény	537	(3.580)	n.a.	1,8	(13,2)	n.a.
Adózás előtti eredmény	40.317	43.014	-6,3	138,4	158,8	-12,8
Anyavállalat tulajdonosaira jutó adózott eredmény	37.091	40.315	-8,0	127,3	148,8	-14,4
Anyavállalat tulajdonosaira jutó adózott eredményhányad %	15,3	18,5		15,3	18,5	
EBITDA	59.931	67.191	-10,8	205,8	248,0	-17,0
	HUF			EUR		
Alap EPS (Ft, €)	2.003	2.165	-7,5	6,88	7,99	-13,9
Hígított EPS (Ft, €)	1.990	2.163	-8,0	6,83	7,98	-14,4
Átlagárfolyam (€/Ft)*				291,3	270,9	7,5

Megjegyzés: \* A beszámolási, ill. a korábbi időszakokban alkalmazott €/Ft és \$/Ft átlagárfolyamokat a 9. oldalon közöljük.

## 3. Az értékesítés régióinkénti megoszlása

	MFt				M€			
	2012	2011	Változás	%	2012	2011	Változás	%
	1-9. hó				1-9. hó			
				%				%
Magyarország	24.243	28.083	-3.840	-13,7	83,2	103,7	-20,5	-19,8
EU (*)	88.474	78.250	10.224	13,1	303,7	288,8	14,9	5,2
Lengyelország	17.674	15.241	2.433	16,0	60,7	56,3	4,4	7,8
Románia	28.259	26.203	2.056	7,8	97,0	96,7	0,3	0,3
EU 9	17.799	15.366	2.433	15,8	61,1	56,7	4,4	7,8
EU 15	24.742	21.440	3.302	15,4	84,9	79,1	5,8	7,3
FÁK	106.141	85.016	21.125	24,8	364,4	313,9	50,5	16,1
Oroszország	72.021	61.351	10.670	17,4	247,2	226,5	20,7	9,1
Ukrajna	14.345	9.717	4.628	47,6	49,3	35,9	13,4	37,3
Egyéb FÁK közt.	19.775	13.948	5.827	41,8	67,9	51,5	16,4	31,8
USA	10.490	13.581	-3.091	-22,8	36,0	50,1	-14,1	-28,1
Egyéb országok	13.807	13.347	460	3,4	47,4	49,3	-1,9	-3,9
Összesen	243.155	218.277	24.878	11,4	834,7	805,8	28,9	3,6

Megjegyzés: \* Az EU összes tagállama Magyarország kivételével.

## 4. Árbevétel

A Csoport **árbevétele** 2012 első kilenc hónapjában 243.155 MFt-ot (834,7 M€-t) tett ki, amely 11,4 %-os (euróban mérve 3,6 %-os) emelkedést jelent 2011 azonos időszakához viszonyítva. A Csoport számos kiemelt export régióban növekedést tudott elérni.

**Magyarországon** 2012 első háromnegyed évében 24.243 MFt (83,2 M€) árbevételt realizáltunk, amely 13,7 %-os (euróban 19,8 %-os) csökkenést jelent a tavalyi év hasonló időszaka során elért forgalomhoz képest. Az elmúlt két évben bevezetett készítmények forgalma nem tudta ellensúlyozni a 2011-es év során bevezetett piacsabályozási intézkedések hatásait. Ezen intézkedésekről a jelentés 19. oldalán, a 2.1.1.1 alfejezetben rövid áttekintés olvasható.

A **Magyarországon kívüli piacokról** származó árbevétel 2012 első kilenc hónapjában 751,5 M€ volt, ami 49,4 M€-s, azaz 7,0 %-os növekedés a bázis időszakhoz képest. A FÁK-tagállamokban 16,1 %-os (dollárban kifejezve 5,5 %-os) növekedés mellett 364,4 M€ (467,0 M\$) árbevételt realizáltunk a vizsgált időszakban. Oroszországban 2012 első háromnegyed évében rubelben számítva kiegyensúlyozott, 7,7 %-os (euróban számítva 9,1 %) növekedést értünk el. Dollárban mérve jelentősen, 24,7 %-kal (euróban 37,3 %-kal) emelkedett árbevételünk Ukrajnában, míg az Egyéb FÁK tagköztársaságokban 19,8 %-os dollár alapú, azaz 31,8 % euróban mért növekedést tudtunk elérni. 2012 első kilenc hónapjában a nagy- és kiskereskedelem árbevétele emelkedett ebben a régióban. Az Európai Unió országaiba irányuló eladások euróban kifejezve 5,2 %-kal nőttek, elsősorban az EU9 régióknak és Lengyelországnak köszönhetően, de az EU15 régióban is magas egyszámjegyű növekedést könyvelhettünk el. A 2011-es év első kilenc hónapjával összehasonlítva a romániai nagy- és kiskereskedelmi üzleti szegmens árbevétele is tovább emelkedett. Az USA régió értékesítése dollárban számítva 34,8 %-kal csökkent. Az „Egyéb országok” régióban 2012 első háromnegyed évében a forgalom euróban kifejezve 3,9 %-kal csökkent.

## 5. Költségek, ráfordítások, eredmény

Az **értékesítés költségei** 2012 első kilenc hónapjában 92.906 MFt-ot (318,9 M€-t) tettek ki, amely 11.942 MFt-tal (20,0 M€-vel) magasabb a 2011 azonos időszakában realizált értéknél. Az **Esmya**<sup>®</sup> forgalmazását a méhmióma preoperatív kezelése indikációban egyes európai országokban megkezdjük, ezért 2012 második negyedévével kezdve az **Esmya**<sup>®</sup> első indikációjában képzett Immateriális eszközre amortizációt számoltunk el 1.212 MFt értékben.

A **fedezeti hányad** 2012 első kilenc hónapjában 61,8 %-ra csökkent az előző év megfelelő időszakában elért 62,9 %-ról. Fedezetcsökkentő hatással járt a gyógyszer-nagykereskedelmi- és kiskereskedelmi szegmens árbevétel arányának növekedése a teljes forgalmon belül, a magas fedezeti hányadú USA bevétel visszaesése, valamint az **Esmya**<sup>®</sup> amortizációja. A bázisidőszakinál gyengébb Ft/€ árfolyam, továbbá a FÁK piacokon elért árbevétel átlagot meghaladó növekedése együtt sem tudta ellensúlyozni a negatív hatásokat.

Az **értékesítési és marketing költségek** 69.287 MFt-ot (237,9 M€-t) értek el 2012 első háromnegyed éve során, amely forintban 19,6 %-os, euróban mérve 11,3 %-os növekedést jelent 2011 első kilenc hónapjához képest. Árbevételhez viszonyított arányuk a vizsgált időszak során 28,5 % volt. A bázisidőszakhoz képest az értékesítési és marketing költségek jelentősen növekedtek, ami elsősorban a vizsgált időszakban tovább bővülő nyugat-európai nőgyógyászati értékesítési hálózat költségeivel, továbbá az **Esmya**<sup>®</sup> piaci bevezetésével kapcsolatos marketing és promóciós költségek emelkedésével magyarázható.

A vizsgált időszakban a Grünenthaltól megvásárolt fogamzásgátló portfólió piaci forgalmazási és márka jogainak amortizációja 3.255 MFt értékben járult hozzá a kialakult költségszinthez, ami a teljes árbevétel 1,3%-át tette ki.

A gyógyszer-gazdaságossági törvény által előírt belföldi orvoslátogatói regisztrációs díj címén 431 MFt-ot számoltunk el 2012 első háromnegyed évében. Az erre az adónemre vonatkozó szabályozás legutóbbi módosításainak megfelelően a Richter az ezen a jogcímen 2011-ben kirótt rendkívüli adókötelezettségének 90 %-ával csökkentheti a 2012-ben fizetendő adót.

Az **igazgatási és egyéb működési költségek** értéke 15.332 MFt-ot (52,6 M€-t) tett ki 2012 első háromnegyed évében, ami 10,0 %-os (euróban mérve 2,1 %) növekedést jelent a 2011 azonos időszakában elért értékhez képest. A költségek tartalmazzák a PregLem menedzsment középtávú ösztönzési rendszerével kapcsolatos kötelezettség vállalás időarányos részét.

A **kutatási és fejlesztési költségek** árbevételhez viszonyított aránya a vizsgált időszakban 11,4 %, értéke pedig 27.790 MFt (95,4 M€) volt, amely forintban kifejezve 18,8 %-os növekedést jelent az előző évben elért értékhez képest. Ezen költségek alakulása részben a Forest Laboratories-zal közösen végzett jelenleg is folyó klinikai vizsgálatoknak köszönhető. Emellett a Csoport K+F költségeihez a PregLem kutatási kiadásai, valamint a magyarországi és a németországi biotechnológiai kutatási ráfordítások is hozzájárultak.

Az **egyéb bevételek és ráfordítások** egyenlege 2012 első kilenc hónapjában a bázisidőszaki 6.831 MFt (25,2 M€) bevételről 1.478 MFt (5,1 M€) bevételre csökkent. Az idei év első negyedévében az egyszeri mérföldkő bevételeknek egyenlegjavító hatásuk volt, a Genefartól kapott kártérítés a bázisidőszakban viszont sokkal nagyobb mértékben (8,1 Mrd Ft-tal) javította az egyenleget.

A gyógyszer-gazdaságossági törvény által előírt és elszámolt 20 %-os befizetési kötelezettség 471 MFt volt 2012 első kilenc hónapjában. Az erre az adónemre vonatkozó szabályozás legutóbbi módosításainak megfelelően a Richter az ezen a jogcímen 2011-ben kirótt rendkívüli adókötelezettségének 90 %-ával csökkentheti a 2012-ben fizetendő adót.

Az új claw-back rendszer szerint a román hatóságok a Richter Csoport termelő vállalataira 7,0 MRON adót róttak ki a támogatott gyógyszerek 2012. első két negyedévi, a hatóság által nyilvántartott árbevétele alapján, amit befizettünk.

Az **üzleti tevékenység eredménye** forintban mérve 19,6 %-kal, 39.318 MFt-ra, euróban számolva pedig 25,2 %-kal 135,0 M€-ra csökkent 2012 első kilenc hónapjában az előző év azonos időszakában elért értékhez viszonyítva. A 2012 első háromnegyed évében tapasztalt kedvező árfolyam alakulás valamint az év eleji egyszeri mérföldkő bevétel együttes hatását ellensúlyozta a marketing költségek és K+F költségek növekedése. Ezen felül a bázis időszakban kiugróan magas egyszeri bevételhez jutott a társaság. A konszolidált üzleti eredményhányad 16,2 %-ra csökkent a vizsgált időszakban a 2011 azonos időszakában elért 22,4 %-os szintről. A 2010-es akvizíciókat követően új költségelemként merült fel a megvásárolt fogamzásgátló portfólió és az **Esmya**<sup>®</sup> után elszámolt amortizáció, melynek értéke a vizsgált időszakban 4,5 Mrd Ft volt.

A csoport szintű **pénzügyi tevékenység** összetevői az alábbi táblázatban kerülnek részletezésre:

	MFt			M€		
	2012	2011 1-9. hó	Változás	2012	2011 1-9. hó	Változás
<b>Nem realizált tételek</b>	<b>3.714</b>	<b>(2.670)</b>	<b>6.384</b>	<b>12,7</b>	<b>(9,8)</b>	<b>22,5</b>
Vevő-, ill. szállítóállomány átértékelése	1.751	900	851	6,0	3,3	2,7
Devizakölcsönök átértékelése	(78)	30	-108	(0,3)	0,1	-0,4
Hitel átértékelése	6.086	(2.155)	8.241	20,9	(8,0)	28,9
Egyéb devizás tételek átértékelése	(2.020)	1.374	-3.394	(7,0)	5,1	-12,1
PregLem kötelezettség időérték változás	(1.765)	(2.755)	990	(6,1)	(10,1)	4,0
Határidős ügyletek értékelésének január 1-i feloldása	249	(64)	313	0,9	(0,2)	1,1
Határidős devizaügyletek fordulónapi értékeléséből származó nem realizált eredmény	(509)	-	-509	(1,7)	-	-1,7
<b>Realizált tételek</b>	<b>(3.177)</b>	<b>(910)</b>	<b>-2.267</b>	<b>(10,9)</b>	<b>(3,4)</b>	<b>-7,5</b>
Határidős devizaügyletek realizált pénzügyi eredménye	(82)	195	-277	(0,3)	0,7	-1,0
Követelések, kötelezettségek árfolyamvesztesége	(2.248)	(2.603)	355	(7,7)	(9,6)	1,9
Devizaátváltás árfolyamvesztesége	(2.557)	(75)	-2.482	(8,8)	(0,3)	-8,5
Osztalékbevételek	308	56	252	1,1	0,2	0,9
Kamatbevételek	3.181	2.135	1.046	10,9	7,9	3,0
Kamatráfordítás	(1.399)	(877)	-522	(4,8)	(3,2)	-1,6
Egyéb	(380)	259	-639	(1,3)	0,9	-2,2
<b>Pénzügyi tevékenység eredménye</b>	<b>537</b>	<b>(3.580)</b>	<b>4.117</b>	<b>1,8</b>	<b>(13,2)</b>	<b>15,0</b>

A pénzügyi tevékenység eredménye 2012 első kilenc hónapjában 4.117 MFt (15,0 M€) növekedés után 537 MFt (1,8 M€) nyereség volt, szemben a 2011 azonos időszakában elért 3.580 MFt (13,2 M€) veszteséggel.

Minden időszak végén végrehajtjuk a devizás eszközök és kötelezettségek átértékelését, amelyek eredményét a nem realizált pénzügyi tételek tartalmazzák. Az átértékelések együttes hatása a beszámolási időszakban 5.739 MFt (19,6 M€) pénzügyi nyereség volt, ami 5.590 MFt növekedést jelent a 2011. első háromnegyed évi 149 MFt nyereséghez képest. A PregLem kötelezettség változásából eredő 1.765 MFt veszteséget részben ellensúlyozta az ehhez a kötelezettséghez kapcsolódó árfolyam-átértékelésből származó nyereség, amelyet az Egyéb devizás tételek átértékelése tartalmaz.

2011. június 14-én az Európai Befektetési Bank és a Richter Gedeon Nyrt. 150 M€ összegű hitelkeret szerződést írt alá a központi idegrendszeri originális kutatások és a bioszimiláris fejlesztési programok finanszírozására. A hitel második részletét (50 M€) 2012. január 30-án hívtuk le.

A realizált pénzügyi tételek között 2012 első kilenc hónapjában jelentkező veszteség elsősorban abból adódik, hogy a 2011 végi árfolyamokhoz képest erősödött a forint. A követelések, kötelezettségek árfolyamvesztesége 2.248 MFt és a deviza átváltás árfolyamvesztesége 2.557 MFt lett.

2012 második negyedévében kifizetésre került a PregLem korábbi tulajdonosainak az akvizíciós vételár kötelezettségnek az **Esmya**<sup>®</sup> első indikációjára vonatkozó európai forgalomba hozatali engedélyének megszerzéséhez kötött részlete, majd a harmadik negyedévben egy újabb vételár részletet fizettünk ki az **Esmya**<sup>®</sup> hosszú távú, periodikus kezelési indikációja klinikai fázis III vizsgálataihoz kapcsolódva.

**A társult vállalkozások eredményéből való részesedés** 462 MFt-ot (1,6 M€) ért el 2012 első háromnegyed évében.

Az **adózás előtti eredmény** 40.317 MFt (138,4 M€), ami 2.697 MFt-os (20,4 M€-s) csökkenést jelent a 2011 első kilenc hónapja során elért értékhez viszonyítva.

2012. január 1-jével a Richter Gedeon Nyrt. 100 %-os **társasági adókedvezménye** megszűnt. Az anyavállalat a továbbiakban az általános magyar adózási törvények alapján adózik azzal, hogy az adóalap csökkenthető a K+F közvetlen költségeivel. Emellett 2012-ben és 2013-ban az anyavállalat a debreceni bioszimiláris üzemhez kapcsolódó beruházásra fejlesztési adókedvezményt vehet igénybe. A Csoport többi vállalata a székhely szerinti ország adózási törvényei szerint adózik.

Az **adózott eredmény** 36.689 MFt-ot (125,9 M€) tett ki, ami a 2011 első kilenc hónapi értéknél 3.706 MFt-tal (23,2 M€-val) alacsonyabb.

A fenti adózott eredmény magában foglalja a **nem ellenőrző részesedésekre jutó eredményt**, amely 402 MFt (1,4 M€) veszteséget jelentett 2012 első kilenc hónapjában.

Az **anyavállalat tulajdonosaira jutó adózott eredmény** 3.224 MFt-os (21,5 M€) csökkenés után 37.091 MFt-ot (127,3 M€-t) tett ki a vizsgált időszakban. Az árbevételhez viszonyított aránya 15,3 %-ra csökkent az előző év azonos időszakában elért 18,5 %-os szinthez képest.

## 6. Egy részvényre jutó eredmény

Az **egy részvényre jutó eredmény „alap” formája** a vizsgált időszakban 2.003 Ft/részvény (6,88 €/részvény) volt, ami a 2011 azonos időszakában elért értékéhez viszonyítva forintban számolva 7,5 %-os (euróban mérve 13,9 %-os) csökkenést jelent.

A törzsrészvények saját részvények nélkül számított súlyozott átlaga 2012 első kilenc hónapja során 18.516.338, míg 2011 azonos időszakában 18.620.087 darab részvény volt.

A **teljes részvénytárazatra vetített egy részvényre jutó eredmény** 1.990 Ft/részvény (6,83 €/részvény) volt 2012 első háromnegyed évében. Ez az érték a 2011 azonos időszakában elért 2.163 Ft/részvény (7,98 €/részvény) eredményhez képest forintban mérve 8,0 %-os (euróban számolva 14,4 %-os) csökkenést mutat.

A részvények számának súlyozott átlaga 2012 első háromnegyed évében és 2011 azonos időszakában egyaránt 18.637.486 darab részvény volt.

## 7. Mérleg

2012. szeptember 30-án a Csoport **mérlegfőösszege** 654.335 MFt volt, ami 33.950 MFt-tal, azaz 4,9 %-kal volt alacsonyabb a 2011. december 31-i szintnél.

A **befektetett eszközök** értéke 2012. szeptember 30-án 370.475 MFt volt, ami 2,4 %-kal volt alacsonyabb a 2011. december 31-i értéknél. Az IFRS 3 standarddal összhangban az immateriális javak között kimutatott **Esmya®** értékét az IAS 21 standard szerint újra értékeltük, valamint a termék piaci bevezetése miatt megkezdtuk az értékcsökkenés elszámolását. Ez a két tétel együttesen 7.992 MFt-os (4,8 %-os) negatív hatást jelentett a 2011. december 31-i értékhez viszonyítva.

2012. szeptember 30-án a **forgóeszközök** értéke a 2011. december 31-i értékhez viszonyítva 24.841 MFt-os (8,0 %-os) csökkenés után 283.860 MFt volt. A változás meghatározó tétele a pénz és pénzeszköz egyenértékes mérleg sor: kifizetésre kerültek a PregLem akvizícióval kapcsolatos kötelezettség esedékes részletei, valamint a 2011. év eredménye után a közgyűlés által elfogadott



osztalék, ugyanakkor növelte a pénzeszközök értékét az Európai Befektetési Banktól 2012 januárjában 50 M€ értékben lehívott második hitelrészlet.

A Csoport **saját tőkéje** 496.426 MFt volt, amely a 2011. december 31-i egyenleghez képest 1,3 %-kal emelkedett. Az eredménytartalék 24.880 MFt-tal 456.492 MFt-ra nőtt. Ezt a növekedést mérsékelte a 18.676 MFt-os átértékelési különbözet csökkenése, amely az Átértékelési tartalék mérlegsoron jelentkezett.

A Csoport **hosszú lejáratú kötelezettségei** 2012. szeptember 30-án 99.786 MFt-ot tettek ki, azaz 7.495 MFt-tal voltak magasabbak az előző év végi állománynál. A növekedés az Európai Befektetési Bankkal kötött hitelszerződés alapján a 2012 januárjában 50 M€ értékben lehívott második hitelrészletnek volt köszönhető.

A Csoport **rövid lejáratú kötelezettségei** 2012. szeptember 30-án 58.123 MFt-ot tettek ki, azaz 45,2 %-kal voltak alacsonyabbak a 2011. december 31-i állománynál, elsősorban a PregLem akvizícióval kapcsolatos kötelezettség esedékes részleteinek kifizetése, valamint a szállítói kötelezettségek csökkenése miatt.

## 8. Beruházás

A Csoport beruházásainak összege az immateriális javak beszerzésével együtt 2012 első háromnegyed évében 18.074 MFt volt, szemben a bázisidőszaki 17.453 MFt értékkel. A biotechnológiai kutatás-fejlesztés és gyártás magyarországi kapacitásainak kialakításához kapcsolódó beruházás összege 3.677 MFt volt 2012 első kilenc hónapjában.

## 9. A Csoporttal kapcsolatos egyéb információk

### 9.1 A Richter-részvényekkel kapcsolatos információk

**9.1.1** A részvények darabszáma (18.637.486) 2012. szeptember 30-án nem változott a 2012. június 30-i állapothoz képest.

**9.1.2** Az Anyavállalat tulajdonában lévő törzsrészvények száma 2012 harmadik negyedéve folyamán kismértékben növekedett.

	Törzsrészvények				
	2012 szeptember 30.	2012 június 30.	2012 március 31.	2011 december 31.	2011 szeptember 30.
Darab	114.428	114.035	124.685	124.399	21.495
Névérték (eFt)	114.428	114.035	124.685	124.399	21.495
Nyilvántartási érték (eFt)	4.123.990	4.108.881	4.478.981	4.468.276	776.209

A leányvállalatok birtokában lévő Richter-részvények darabszáma 2012. szeptember 30-án 10.550 db volt, ami nem változott a 2012. június 30-i állapothoz képest.

A Társaság a Pénzügyminisztérium által jóváhagyott Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási program szabályzatában előírt visszaadási kötelezettség miatt 393 db részvényt vett vissza munkaviszonyukat megszüntető dolgozóitól a harmadik negyedév folyamán.

A Richter Gedeon Igazgatósága 1996. évben határozott egy ún. bónuszrészvény juttatási rendszer bevezetéséről. A kedvezményezett körbe tartoznak az osztályvezetőktől felfelé a Társaság vezetői, valamint egyes kulcsfontosságú munkakört betöltő alkalmazottak. A részvényjuttatásra a teljesítmények komplex értékelése alapján félevenként kerül sor. A 2012. második félévi juttatás várhatóan 720 MFt-nak megfelelő részvénytmenyiség lesz.

A Richter Gedeon Igazgatósága 2012. májusában hozzájárult ahhoz, hogy az Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási program 2012-2014-ben is folytatódjon. Az engedélyezési eljárás során a NAV nyilvántartásba vette a programot. Az idei juttatás várhatóan 4.758 főt érint, a juttatandó részvénytmenyiség értéke mintegy 1.735 MFt lesz.

Az első kilenc havi jelentésünk a részvényalapú juttatások időarányos részét tartalmazza.

A saját részvény állomány csoport szinten 2012. szeptember 30-án 124.978 db volt.

## 9.2 Tulajdonosi szerkezet

A 2012. szeptember 30-án ismert tulajdonosi szerkezet az alábbi táblázatban kerül bemutatásra:

Tulajdonosok	Törzsrészvények Darab	Szavazó tőke %	Jegyzett tőke %
<b>Belföldi tulajdonosok</b>	<b>5.819.107</b>	<b>31,43</b>	<b>31,22</b>
Magyar állam összesen	4.864.470	26,28	26,10
ebből MNV Zrt.	4.703.921	25,41	25,24
ebből Nyugdíjreform és Adósságcsökkentő Alap	160.449	0,87	0,86
ebből Önkormányzatok	100	0,00	0,00
Intézményi befektetők	458.001	2,47	2,46
Magánbefektetők	496.636	2,68	2,66
<b>Külföldi tulajdonosok</b>	<b>12.653.345</b>	<b>68,35</b>	<b>67,90</b>
Intézményi befektetők	12.587.695	68,00	67,55
ebből Aberdeen Asset Management Plc.	2.962.303	16,00	15,89
ebből Skagen Kon-Tiki Verdipapírfond	968.258	5,23	5,20
ebből BlackRock Inc.	931.374	5,03	5,00
Magánbefektetők	65.650	0,35	0,35
Saját részvények <sup>(2)</sup>	124.978	0,00	0,67
Nem nevesített tulajdon	40.056	0,22	0,21
<b>Jegyzett tőke</b>	<b>18.637.486</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Megjegyzés: <sup>(2)</sup> A saját részvények tartalmazzák az anyavállalati, valamint leányvállalati saját részvény állományt.

A táblázat összeállításánál a részvénykönyv adatait vettük alapul és korrigáltuk a KELER Zrt., valamint a letétkezelők által megadott tulajdonosi megfeleltetéssel.



## 9.3 Rendkívüli közlemények

2012 harmadik negyedéve során a Társaság rendkívüli közleményt nem adott ki.

## 10. Árfolyamok

### 10.1 Időszak végi

	2012.09.30.	2012.06.30.	2012.03.31.	2011.12.31.	2011.09.30.
€/Ft	283,71	288,22	295,60	311,13	292,12
\$/Ft	219,17	229,13	221,60	240,68	215,65
CHF/Ft	234,51	239,88	245,33	255,91	239,40
€/\$	1,29	1,26	1,33	1,29	1,35

### 10.2 Időszaki átlag

	2012. 1-9. hó	2012. 1-6. hó	2012. 1-3. hó	2011. 1-12. hó	2011. 1-9. hó
€/Ft	291,3	295,2	296,2	280,0	270,9
\$/Ft	227,3	227,7	225,4	201,0	192,1
€/\$	1,28	1,30	1,31	1,39	1,41

## Mérleg

	<b>2012. szeptember 30.</b> <b>Nem auditált</b> <b>M Ft</b>	<b>2011. december 31.</b> <b>Auditált</b> <b>M Ft</b>	<b>Változás</b>  <b>%</b>
<b>ESZKÖZÖK</b>	<b>654.335</b>	<b>688.285</b>	<b>-4,9</b>
Befektetett eszközök	370.475	379.584	-2,4
Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések	153.983	155.630	-1,1
Befektetési célú ingatlanok	1.369	1.379	-0,7
Üzleti vagy cégérték	30.844	33.686	-8,4
Egyéb immateriális javak	152.907	165.120	-7,4
Részesevés társult vállalatokban	2.234	1.754	27,4
Befektetett pénzügyi eszközök	19.880	14.338	38,7
Halasztott adó eszközök	3.812	3.605	5,7
Adott kölcsönök	5.446	4.072	33,7
Forgóeszközök	283.860	308.701	-8,0
Készletek	62.232	63.437	-1,9
Vevők	100.701	103.487	-2,7
Egyéb rövid lejáratú követelések	12.820	10.873	17,9
Értékpapírok	15.620	11.752	32,9
Adókövetelés	472	501	-5,8
Pénz és pénzeszköz egyenértékes	92.015	118.651	-22,4
<b>FORRÁSOK</b>	<b>654.335</b>	<b>688.285</b>	<b>-4,9</b>
Saját tőke	496.426	489.968	1,3
Jegyzett tőke	18.638	18.638	0,0
Saját részvények	(4.169)	(4.513)	-7,6
Részvény ázsió	15.214	15.214	0,0
Tőketartalék	3.475	3.475	0,0
Átértékelési tartalék	3.035	21.711	-86,0
Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka	678	(32)	n.a.
Eredménytartalék	456.492	431.612	5,8
Nem ellenőrző részesevések	3.063	3.863	-20,7
Hosszú lejáratú kötelezettségek	99.786	92.291	8,1
Hitel/kölcsön	70.928	62.226	14,0
Halasztott adó kötelezettség	18.625	20.357	-8,5
Egyéb hosszú lejáratú kötelezettség	10.233	9.708	5,4
Rövid lejáratú kötelezettségek	58.123	106.026	-45,2
Hitel/kölcsön	1.085	164	561,6
Szállítók	32.687	41.016	-20,3
Adófizetési kötelezettség	1.239	34	n.a.
Egyéb kötelezettségek	21.154	62.289	-66,0
Céltartalékok	1.958	2.523	-22,4

A pénzügyi beszámolók a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak (IAS 34) megfelelően készültek.

Társaság neve: Richter Gedeon Nyrt.  
Társaság címe: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21.  
Ágazati besorolás: Gyógyszeripar  
Beszámolási időszak: 2012. I-III. negyedév

Telefon: +36-1-431-5764  
Fax: +36-1-261-2158  
E-mail: [investor.relations@richter.hu](mailto:investor.relations@richter.hu)  
Befektetői kapcsolattartó: Ördög Katalin

## A konszolidált saját tőke változása

MFt	Jegyzett tőke	Részvényátsíó	Tőketartalék	Saját részvény	Ártékelési tartalék	Eredménytartalék	Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka	Anyavállalat tulajdonosaira jutó tőke	Nem ellenőrző részesedések	Összesen
<b>Egyenleg</b>										
2011. december 31-én	18.638	15.214	3.475	(4.513)	21.711	431.612	(32)	486.105	3.863	489.968
Mérleg szerinti eredmény	-	-	-	-	-	37.091	-	37.091	(402)	36.689
Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet	-	-	-	-	(18.676)	-	-	(18.676)	(398)	(19.074)
Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka	-	-	-	-	-	-	710	710	-	710
<b>Átfogó eredmény</b>										
2012. szeptember 30-án	-	-	-	-	(18.676)	37.091	710	19.125	(800)	18.325
Kiadott és vásárolt saját részvények Törzsrészvények után járó osztalék 2011. évre	-	-	-	344	-	-	-	344	-	344
	-	-	-	-	-	(12.211)	-	(12.211)	-	(12.211)
<b>Egyenleg</b>										
2012. szeptember 30-án	18.638	15.214	3.475	(4.169)	3.035	456.492	678	493.363	3.063	496.426

## Eredménykimutatás

jan.-dec. 12 hó		január – szeptember 9 hó		
2011 Auditált MFt		2012 Nem auditált MFt	2011 Nem auditált MFt	Változás %
307.868	Összes árbevétel	243.155	218.277	11,4
(114.529)	Értékesítés költségei	(92.906)	(80.964)	14,7
193.339	Bruttó fedezet	150.249	137.313	9,4
(79.120)	Értékesítési és marketing költségek	(69.287)	(57.923)	19,6
(24.407)	Igazgatási és egyéb működési költségek	(15.332)	(13.932)	10,0
(28.713)	Kutatás-fejlesztés költségei	(27.790)	(23.385)	18,8
(172)	Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye	1.478	6.831	-78,4
60.927	Üzleti tevékenység eredménye	39.318	48.904	-19,6
28.853	Pénzügyi tevékenység bevétele	21.240	15.522	36,8
(35.875)	Pénzügyi tevékenység ráfordítása	(20.703)	(19.102)	8,4
(7.022)	Pénzügyi tevékenység eredménye	537	(3.580)	n.a.
(4.234)	Részesedés társult vállalkozások eredményéből	462	(2.310)	n.a.
49.671	Adózás előtti eredmény	40.317	43.014	-6,3
2.795	Társasági és halasztott adó	(1.536)	(553)	177,8
(2.914)	Helyi iparüzési adó	(2.092)	(2.066)	1,3
49.552	Adózott eredmény	36.689	40.395	-9,2
	Ebből:			
49.380	Anyavállalat tulajdonosaira jutó	37.091	40.315	-8,0
172	Nem ellenőrző részesedésekre jutó	(402)	80	n.a.
<b>Átfogó eredménykimutatás</b>				
49.552	Adózott eredmény	36.689	40.395	-9,2
21.276	Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet	(19.074)	1.875	n.a.
(3.388)	Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka	710	(5.127)	n.a.
17.888	Egyéb átfogó eredmény	(18.364)	(3.252)	464,7
67.440	Átfogó eredmény	18.325	37.143	-50,7
	Ebből:			
67.017	Anyavállalat tulajdonosaira jutó	19.125	37.444	-48,9
423	Nem ellenőrző részesedésekre jutó	(800)	(301)	165,8
<b>Ft Egy részvényre jutó eredmény (EPS)</b>		<b>Ft</b>	<b>Ft</b>	<b>%</b>
2.655	Alap	2.003	2.165	-7,5
2.649	Hígított	1.990	2.163	-8,0

A pénzügyi beszámolók a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak (IAS 34) megfelelően készültek.

Társaság neve: Richter Gedeon Nyrt.  
Társaság címe: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21.  
Ágazati besorolás: Gyógyszeripar  
Beszámolási időszak: 2012. I-III. negyedév

Telefon: +36-1-431-5764  
Fax: +36-1-261-2158  
E-mail: [investor.relations@richter.hu](mailto:investor.relations@richter.hu)  
Befektetői kapcsolattartó: Ördög Katalin

## Eredménykimutatás

jan.-dec. 12 hó		január – szeptember 9 hó		
2011 Auditált M€		2012 Nem auditált M€	2011 Nem auditált M€	Változás %
1.099,5	Összes árbevétel	834,7	805,8	3,6
(409,0)	Értékesítés költségei	(318,9)	(298,9)	6,7
690,5	Bruttó fedezet	515,8	506,9	1,8
(282,6)	Értékesítési és marketing költségek	(237,9)	(213,8)	11,3
(87,2)	Igazgatási és egyéb működési költségek	(52,6)	(51,5)	2,1
(102,5)	Kutatás-fejlesztés költségei	(95,4)	(86,3)	10,5
(0,6)	Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye	5,1	25,2	-79,8
217,6	Üzleti tevékenység eredménye	135,0	180,5	-25,2
103,0	Pénzügyi tevékenység bevétele	72,9	57,3	27,2
(128,1)	Pénzügyi tevékenység ráfordítása	(71,1)	(70,5)	0,9
(25,1)	Pénzügyi tevékenység eredménye	1,8	(13,2)	n.a.
(15,1)	Részesedés társult vállalkozások eredményéből	1,6	(8,5)	n.a.
177,4	Adózás előtti eredmény	138,4	158,8	-12,8
10,0	Társasági és halasztott adó	(5,3)	(2,1)	152,4
(10,4)	Helyi iparüzési adó	(7,2)	(7,6)	-5,3
177,0	Adózott eredmény	125,9	149,1	-15,6
	Ebből:			
176,4	Anyavállalat tulajdonosaira jutó	127,3	148,8	-14,4
0,6	Nem ellenőrző részesedésekre jutó	(1,4)	0,3	n.a.
280,0	Átlagárfolyam (€ / Ft)	291,3	270,9	7,5
<b>Átfogó eredménykimutatás</b>				
177,0	Adózott eredmény	125,9	149,1	-15,6
77,1	Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet	(65,4)	6,9	n.a.
(12,1)	Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka	2,4	(18,9)	n.a.
65,0	Egyéb átfogó eredmény	(63,0)	(12,0)	425,0
242,0	Átfogó eredmény	62,9	137,1	-54,1
	Ebből:			
239,3	Anyavállalat tulajdonosaira jutó	65,7	138,2	-52,5
2,7	Nem ellenőrző részesedésekre jutó	(2,8)	(1,1)	154,5
€	<b>Egy részvényre jutó eredmény (EPS)</b>	€	€	%
9,48	Alap	6,88	7,99	-13,9
9,46	Hígított	6,83	7,98	-14,4

A pénzügyi beszámolók a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak (IAS 34) megfelelően készültek.

## Eredménykimutatás

	július – szeptember 3 hó					
	2012 MFt	2011 MFt	Változás %	2012 M€	2011 M€	Változás %
Összes árbevétel	77.137	72.370	6,6	272,3	263,6	3,3
Értékesítés költségei	(30.209)	(25.548)	18,2	(106,5)	(93,0)	14,5
Bruttó fedezet	46.928	46.822	0,2	165,8	170,6	-2,8
Értékesítési és marketing költségek	(22.841)	(19.140)	19,3	(80,5)	(69,7)	15,5
Igazgatási és egyéb működési költségek	(4.488)	(3.497)	28,3	(15,9)	(12,7)	25,2
Kutatás-fejlesztés költsége	(7.766)	(6.947)	11,8	(27,6)	(25,2)	9,5
Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye	(1.000)	8.276	n.a.	(3,3)	30,6	n.a.
Üzleti tevékenység eredménye	10.833	25.514	-57,5	38,5	93,6	-58,9
Pénzügyi tevékenység bevétele	3.917	6.533	-40,0	14,2	23,9	-40,6
Pénzügyi tevékenység ráfordítása	(4.123)	(8.466)	-51,3	(14,9)	(31,0)	-51,9
Pénzügyi tevékenység eredménye	(206)	(1.933)	-89,3	(0,7)	(7,1)	-90,1
Részesedés társult vállalkozások eredményéből	(13)	(2.342)	-99,4	(0,0)	(8,6)	-100,0
Adózás előtti eredmény	10.614	21.239	-50,0	37,8	77,9	-51,5
Társasági és halasztott adó	(1.046)	(147)	611,6	(3,6)	(0,6)	500,0
Helyi iparüzési adó	(641)	(494)	29,8	(2,3)	(1,8)	27,8
Adózott eredmény	8.927	20.598	-56,7	31,9	75,5	-57,7
Ebből:						
Anyavállalat tulajdonosaira jutó	8.972	20.640	-56,5	32,0	75,7	-57,7
Nem ellenőrző részesedésekre jutó	(45)	(42)	7,1	(0,1)	(0,2)	-50,0
Átlagárfolyam (€ / Ft)				279,8	272,8	2,6
<b>Egy részvényre jutó eredmény (EPS)</b>	<b>Ft</b>	<b>Ft</b>	<b>%</b>	<b>€</b>	<b>€</b>	<b>%</b>
Alap	484	1.108	-56,3	1,73	4,06	-57,4
Hígított	481	1.107	-56,5	1,72	4,06	-57,7

A pénzügyi beszámolók a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak (IAS 34) megfelelően készültek.

Társaság neve: Richter Gedeon Nyrt.  
Társaság címe: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21.  
Ágazati besorolás: Gyógyszeripar  
Beszámolási időszak: 2012. I-III. negyedév

Telefon: +36-1-431-5764  
Fax: +36-1-261-2158  
E-mail: [investor.relations@richter.hu](mailto:investor.relations@richter.hu)  
Befektetői kapcsolattartó: Ördög Katalin

## Cash flow kimutatás

2011. dec. 31. 12 hó Auditált MFt		2012. szept. 30. 9 hó Nem auditált MFt	2011. szept. 30. 9 hó Nem auditált MFt
	Üzleti tevékenység		
49.380	Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredmény	37.091	40.315
24.459	Értékcsökkenési leírás	20.305	18.231
20.389	Az eredménykimutatásban és az átfogó eredménykimutatásban elszámolt pénzmozgással nem járó tételek	347	5.761
(2.208)	Nettó kamat- és osztalékbevételek	(2.090)	(1.314)
119	Eredménykimutatásban elszámolt nyereségadó	3.628	2.619
13	Nyugdíjjal kapcsolatos juttatásokra képzett céltartalék	-	-
1.097	Ingatlanok, üzemi berendezések, felszerelések és immateriális javak változásának eredménye	242	217
4.558	Befektetések értékvesztése	-	-
	Működő tőke változásai		
(17.561)	Vevők és egyéb követelések csökkenése / (növekedése)	839	(10.133)
(10.271)	Készletek csökkenése / (növekedése)	1.205	(9.607)
12.326	Szállítók és egyéb kötelezettségek (csökkenése) / növekedése	(49.289)	(6.573)
(1.266)	Fizetett kamat	(1.399)	(2.531)
(3.566)	Fizetett nyereségadó	(2.706)	(2.560)
77.469	Üzleti tevékenységből származó nettó cash-flow	8.173	34.425
	Befektetési tevékenység		
(26.617)	Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések beszerzése	(15.443)	(15.001)
(5.668)	Immateriális javak beszerzése	(2.631)	(2.452)
494	Ingatlanok, üzemi berendezések, felszerelések értékesítésének bevétele	445	291
(3.535)	Befektetett pénzügyi eszközök és értékpapírok megszerzésére fordított pénzeszköz	(9.830)	(22)
8.321	Pénzügyi eszközök értékesítéséből származó bevétel	25	7.803
(1.376)	Adott kölcsönök növekedése	(1.374)	(1.453)
3.415	Kamatok és kamatjellegű bevételek	3.181	3.789
59	Kapott osztalék	308	56
(14.555)	Leányvállalat megszerzésére fordított pénzösszeg	-	4
(39.462)	Befektetési tevékenységre felhasznált nettó cash flow	(25.319)	(6.985)
	Pénzügyi tevékenység		
(3.974)	Saját részvények állományváltozása	344	(282)
(15.994)	Törzsrészvényekre fizetett osztalék	(12.206)	(15.994)
(371)	Egyéb pénzügyi tevékenységből származó ráfordítás	-	-
15.088	Hitelfelvétel / (törlesztés)	15.718	(1.435)
(5.251)	Pénzügyi tevékenységre felhasznált nettó cash flow	3.856	(17.711)
32.756	Pénz és pénzeszköz egyenértékes (csökkenése)/növekedése	(13.290)	9.729
75.600	Pénz és pénzeszköz egyenértékes év elején	118.651	75.600
10.295	Árfolyamváltozás hatása a külföldi pénznemben tartott egyenlegekre	(13.346)	3.943
118.651	Pénz és pénzeszköz egyenértékes időszak végén	92.015	89.272

A pénzügyi beszámolók a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak (IAS 34) megfelelően készültek.





## II. Üzleti szegmens beszámoló

## 1. Üzleti szegmens információk

A Richter Csoport tevékenységét három üzleti szegmensre bontva mutatjuk be a beszámolóban. A Gyógyszergyártási szegmensbe soroljuk azokat a tagvállalatokat, amelyek a Csoport fő tevékenységét, a gyógyszeripari termékek kutatás-fejlesztését, előállítását és értékesítését végzik. 2012. január 1-jétől a Társaság vezetésének döntése alapján ebbe a szegmensbe kerültek átsorolásra az Egyéb szegmensből azok a kereskedelmi és marketing tagvállalatok, amelyek közvetlenül részt vesznek a termékek értékesítésében és promóciójában. A Nagy- és kiskereskedelmi szegmensben mutatjuk be a disztribúciós és patikai tagvállalatok teljesítményét, amelyek egyes piacainkon a gyógyszeripari értékesítési lánc szereplőiként közreműködnek termékeinknek a fogyasztókhöz való eljuttatásában. 2012. január 1-jétől az Egyéb szegmensből ebbe a szegmensbe kerültek átsorolásra a disztribúciós feladatokat ellátó jamaikai leányvállalataink (melyek árbevétele 8,4 M€-t tett ki a vizsgált időszakban). Végül a harmadik működési szegmensbe soroltuk a konszolidációba bevont összes többi tagvállalatot (Egyéb szegmens), amelyek szolgáltatóként támogatják a gyógyszergyártó tagvállalatok működését. Az összehasonlíthatóság érdekében a 2012-es negyedéves jelentésekben az új besorolásnak megfelelő, módosított szegmens adatokat közöljük a bázisívre vonatkozóan. (Az új szegmens beosztást lásd 1. sz. Függelékben a 28. oldalon).

A beszámoló ezen részében szegmensenként ismertetjük a főbb adatokat.

MFt	Gyógyszergyártás		Nagy- és kiskereskedelem		Egyéb		Kiszűrések		Csoport összesen	
	2012	2011*	2012	2011*	2012	2011*	2012	2011*	2012	2011
	1-9. hó		1-9. hó		1-9. hó		1-9. hó		1-9. hó	
Összes árbevétel	213.194	192.494	34.241	28.379	2.746	2.641	(7.026)	(5.237)	243.155	218.277
Bruttó fedezet	144.709	131.982	4.490	4.157	1.044	1.082	6	92	150.249	137.313
Üzleti tevékenység eredménye	38.741	48.940	433	(587)	146	232	(2)	319	39.318	48.904
Részesedés társult vállalkozások eredményéből	-	-	462	(2.310)	-	-	-	-	462	(2.310)
Alkalmazottak záró állományi létszáma (fő)	9.215	9.056	1.451	1.454	362	366	-	-	11.028	10.876

Megjegyzések: \* A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, így módon tükrözve egyes, a Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens besorolásának változását.

## 2. A Gyógyszergyártási szegmens árbevétele

2012 első kilenc hónapjában a Gyógyszergyártási szegmens árbevétele 213.194 MFt (731,8 M€) volt, amely 10,8 %-os (euróban kifejezve 3,0 %-os) növekedésnek felel meg.

### 2.1 A szegmens árbevételének régiónkénti megoszlása

	MFt				M€			
	2012	2011**	Változás	%	2012	2011**	Változás	%
	1-9. hó				1-9. hó			
Magyarország	23.343	27.130	-3.787	-14,0	80,1	100,2	-20,1	-20,1
EU (*)	66.712	58.196	8.516	14,6	229,0	214,8	14,2	6,6
Lengyelország	17.674	15.241	2.433	16,0	60,7	56,3	4,4	7,8
Románia	6.512	6.166	346	5,6	22,4	22,8	-0,4	-1,8
EU 9	17.799	15.365	2.434	15,8	61,1	56,7	4,4	7,8
EU 15	24.727	21.424	3.303	15,4	84,8	79,0	5,8	7,3
FÁK	100.888	81.743	19.145	23,4	346,3	301,8	44,5	14,7
Oroszország	72.015	61.351	10.664	17,4	247,2	226,5	20,7	9,1
Ukrajna	14.095	9.297	4.798	51,6	48,4	34,3	14,1	41,1
Egyéb FÁK közt.	14.778	11.095	3.683	33,2	50,7	41,0	9,7	23,7
USA	10.490	13.581	-3.091	-22,8	36,0	50,1	-14,1	-28,1
Egyéb országok	11.761	11.844	-83	-0,7	40,4	43,7	-3,3	-7,6
<b>Összesen</b>	<b>213.194</b>	<b>192.494</b>	<b>20.700</b>	<b>10,8</b>	<b>731,8</b>	<b>710,6</b>	<b>21,2</b>	<b>3,0</b>
Átlagárfolyam (€/Ft)					291,3	270,9	20,4	7,5

Megjegyzések: \* Az EU összes tagállama Magyarország kivételével.

\*\* A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, ily módon tükrözve egyes, a Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens besorolásának változását.

A jelentésben megemlített termékek listáját a 2. számú Függelék tartalmazza a 29. oldalon.

#### 2.1.1 Magyarország

A Csoport 2012 első háromnegyed évében 23.343 MFt (80,1 M€) árbevételt realizált **Magyarországon**, ami 14,0 %-kal (euróban számítva 20,1 %-kal) marad el a bázis értéktől. A 2011 második és utolsó negyedéve között fokozatosan bevezetett árszabályozó intézkedések 2012 első kilenc hónapjában is rányomták bélyegüket a Csoport magyarországi teljesítményére.

A 2011. évben bevezetett, féléves árcsökkentések kikényszerítését célzó vaklicit rendszer egy sor fontos termékünket érintette. A 2011-ben és 2012 év első felében érvényesített árcsökkentések becsült éves hatása mintegy 5 MrdFt-ra tehető 2012. december végéig. Mindemellett több termék forgalma emelkedett jelentősen a vizsgált időszakban; ezek közül az **orális fogamzásgátlókat**, és a szív- és érrendszeri **Tanydont** érdemes kiemelni.

A magyarországi teljesítményt kedvezőtlenül érintette az **Avonex** és **Tysabri** forgalmazására korábban kötött licenz szerződés 2011. december 31-i lejáratára is.

2012 első kilenc hónapjában a gyógyszerpiac is kismértékben visszaesett, a Richter termékek piaci forgalma pedig 14,5 %-kal maradt el a tavalyi év azonos időszaka mögött. Piacelemzők (IMS) 2012 első kilenc hónapjára vonatkozó adatai alapján a Richter az ötödik helyre szorult vissza a hazai piacon 5,3 %-os részesedéssel. A vényköteles patikai piacon a Richter a harmadik helyen áll, piaci részesedése 7,0 %.

### 2.1.1.1 Magyar szabályozási környezet

#### Rendkívüli adók

A gyógyszer-gazdaságossági törvény értelmében 2007-től kezdve a gyógyszergyártóknak a támogatásban részesülő termékeik esetében be kell fizetniük a termelői árra eső támogatás – gyógyszerértékesítési forgalmi adatok alapján számított – éves összegének 12 %-át. Az orvoslátogatói díj 2009. február 15-től ismét bevezetésre került 0,4 millió forint / hó / orvoslátogató összegben. A 2011. július 1-jén életbe lépett törvénymódosítás szerint a 12 %-os adófizetési kötelezettséget 20%-ra növelték, ezzel párhuzamosan a regisztrációs díjat duplájára, 0,8 millió forint / hó / orvoslátogató összegre emelték.

#### Piaci versenyszabályok

A törvénymódosítások az alábbi intézkedéseket is tartalmazzák:

- hatóanyag és terápiás fix támogatási csoportok esetében 10-10 %-os preferált referencia ársáv bevezetése; mindazon készítmények, melyeknek ára a referencia ársávon kívül esik, 15 %-kal kevesebb támogatást kapnak, árcsökkentésre javaslatot a gyártók vaklicit keretében adhatnak be.
- nemzetközi ár-összehasonlítás bevezetése 20 %-os árplafonnal az adott gyógyszergyártó - az Európai Unió országaiban forgalmazott - terméke három legalacsonyabb árának átlagához képest, ellenkező esetben kizárják a készítményt a támogatásból. A rendelet jelen beszámoló kibocsátásának napjáig még nem került alkalmazásra.
- 2012. június 18-án az Országgyűlés új intézkedést fogadott el 2012. augusztus 1-jei hatállyal, amire "spanyol modellként" hivatkoznak. Az intézkedés arra kötelezi a gyógyszergyártókat, hogy valamennyi, legalább hat éve közfinanszírozásban részesülő és 1000 Ft-ot meghaladó árú, gyógyszerértékesítési forgalmazott gyógyszerük után a termelői árral arányos (termelői ár/fogyasztói ár) 10%-os befizetést teljesítsenek, amennyiben nincs az adott készítménnyel megegyező hatóanyagú generikus. Az intézkedés összesen mintegy 1600 készítményt érint, a Richterre pedig újabb 100 millió forint körüli befizetési kötelezettséget ró.
- 2012. augusztus 1-től a társadalombiztosítási támogatással rendelhető gyógyszerek kereskedelmi árrését módosították a nagykereskedelmi árrés terhére, a kiskereskedelmi árrés javára. Ennek eredményeképpen a nagykereskedők csökkentették a patikáknak adott engedményeket.

#### K+F alapú adókedvezmények

A Parlament által 2011. december 21-én elfogadott törvény szerint azon vállalatok, amelyek K+F ráfordításai eléri vagy meghaladják az általuk forgalmazott termékek után a 2011-ben ténylegesen kifizetett, termelői ár alapján számított támogatások 15%-20%-25 %-át, visszaigényelhetik a különadó kötelezettség 20%-60%-90%-át. További követelmény, hogy a K+F területet érintő személyi jellegű ráfordítások elérjék a 3%-ot. A fenti feltételek figyelembevételével 2012-ben a Richter jogosult a különadók – melyek körébe bekerült az ún. „spanyol modell” keretén belül elrendelt árendedmény, valamint a TB költségvetés túllépésének finanszírozása is – maximális mértékű, a 2011-re előírt kötelezettség 90%-át kitevő összeg visszaigénylésére.

## 2.1.2 Európai Unió

Az **Európai Unióban**, a magyarországi piac nélkül, az árbevétel 2012 első kilenc hónapjában 229,0 M€ volt, ami 6,6 %-os növekedést jelent 2011 azonos időszakához viszonyítva.

**Lengyelországban**, amely a Csoport legnagyobb piaca a térségben, 255,4 MPLN (60,7 M€) árbevételt realizáltunk 2012 első kilenc hónapjában. Zlotyban kifejezve a forgalmunk 12,9 %-kal, euróban pedig 7,8 %-kal emelkedett 2011 azonos időszakához képest. A magas forgalom elsősorban a Richter hatékony promóciós tevékenységével magyarázható. A forgalomművekedés nagyrészt az **Avonex**, a **Biofenac**, az **orális fogamzásgátlók** és a **Spironol** magasabb árbevételével magyarázható.

Lengyelországban 2012. január 1-jével új gyógyszer törvény lépett hatályba, ami további szigorítást jelent a gyógyszer gyártók számára. A legfontosabb törvényi rendelkezések között szerepel a nemzeti gyógyszerbűdzs 2011-es szinten történő befagyasztása az elkövetkező három évre vonatkozóan. Amennyiben a kiadások meghaladják ezt az összeget, a gyártók kötelesek a túllépés felét befizetni. A piacon megjelenő első generikus termék ára nem haladhatja meg az originális termék árának 75 %-át és a következő generikusok ára sem lehet magasabb az elsőnél. A támogatási igényt a gyártók bármikor beadhatják, de a jóváhagyás időtartama 180 napra emelkedett. Támogatott termékekre vonatkozóan promóciós tevékenység (ideértve az árengedményeket, jótékonyági adományokat) egyáltalán nem végezhető.

**Romániában** 99,0 MRON forgalomról számolhatunk be 2012 első kilenc hónapjában, amely lejben 3,2 %-os növekedést jelent a 2011 azonos időszakában elért árbevételhez képest. Euróban mérve a forgalom 1,8 %-kal csökkent és így 22,4 M€ árbevételt realizáltunk. A román gyógyszerpiacot az utóbbi néhány évben egyre intenzívebbé váló verseny, a gyógyszer cégek felé fennálló tartozások kifizetésében tapasztalt nagyarányú késedelmek (a fizetési határidők akár 360 napig vagy azon túl is kitolódhatnak), továbbá a magas kintlévőség miatt visszafogott értékesítés, illetve a nagykereskedők által felhalmozott jelentős készletek jellemzik.

2012 első kilenc hónapjában leginkább a **Cavinton** (beleértve a **Cavinton Forte**-t is), az **Aflamil**, az **Ossica** és a **Tanydon** forgalma növekedett.

2009. október 1-jén a gyógyszerpiaci kiadások túllépésének finanszírozására a kormányzat egyfajta támogatás-visszafizetési rendszert fogadott el. Az 5-12 %-os sávban mozgó, támogatott termékek árbevétele után a gyógyszer gyártók által teljesítendő visszafizetések jogosultja a Központi Biztosítóház. 2011. október 1-jén újabb támogatás-visszafizetési szabályozás lépett életbe a részben vagy egészben támogatott termékekre vonatkozóan. A szabályozás szerint a társadalombiztosítási túlköltséget piaci részesedés alapján róják ki a gyártókra. A 2012. augusztus 8-án megjelent kormányrendeletnek megfelelően a támogatás-visszafizetési rendszert újból módosították. A Richter 2012 második és harmadik negyedévében befizette a Társaságra kivetett, 2012 első két negyedévére vonatkozó adót.

Az erős verseny és a nemzeti kormányok által bevezetett megszorító intézkedések ellenére a Richter jelentős növekedést ért el az **EU9** piacán a vizsgált időszakban. 2012 első három negyedévében 61,1 M€ forgalmat értünk el ebben a régióban, amely 7,8 %-os növekedést jelent az előző év azonos időszakához viszonyítva. Ezekben az országokban a vizsgált időszakban realizált forgalom a gyógyszer gyártási szegmens európai uniós árbevételének 27 %-át tette ki.

**Csehországban** 2012 első kilenc hónapja során 22,6 M€ árbevételt értünk el, ami 14,5 %-os növekedést mutat a bázisidőszaki értékhez viszonyítva. A forgalomművekedés elsősorban az **orális fogamzásgátlók**, a **Mertenil**, az **Amlator** és a **Kylofan** (beleértve a **Kylofan Plus**-t is) árbevétel-emelkedésének volt köszönhető. **Szlovákiában** 2012 első kilenc hónapjában 16,0 M€ forgalmat realizáltunk, ami 3,0 %-os árbevétel-csökkenést jelent 2011 azonos időszakában elért forgalomhoz képest. Mindazonáltal a **Lunaldin**, a **Protevasc**, az **Ossica** és a **Tanydon** kiemelten teljesített a

vizsgált időszakban. A **Balti államokban** 12,3 M€ árbevételt realizáltunk 2012 első három negyedévében, a forgalom 0,8 M€-val nőtt a bázisidőszakhoz képest. **Bulgáriában** az értékesítés 10,1 M€ volt a vizsgált időszakban, ami 1,3 M€ -s emelkedést jelent 2011 azonos időszakában elért forgalomhoz képest.

A **15 korábbi EU-tagállam** piacain 84,8 M€ forgalmat értünk el 2012 első kilenc hónapja során, amely 7,3 %-kal volt magasabb az előző év azonos időszaka alatt elért teljesítménynél. A térség forgalma az Európai Unióból származó árbevételünk 37 %-át adta a vizsgált időszakban.

2012 első három negyedévében a Csoport **Németországban** 40,8 M€ árbevételt ért el, ami 16,8 %-kal haladta meg a bázisidőszakit. **Franciaországban** 9,7 M€-t forgalmat realizáltunk 2012 első kilenc hónapjában. A vizsgált időszakban árbevételünk **Olaszországban** 8,7 M€, **Belgiumban** 7,4 M€ volt. Forgalmunk **Spanyolországban** 3,8 M€-t míg **Nagy-Britanniában** 3,6 M€-t ért el.

### 2.1.3 FÁK

A **FÁK tagköztársaságokban** 2012 első kilenc hónapja során a forgalmunk 346,3 M€-t tett ki, ami 14,7 %-os növekedést jelent az előző év azonos időszakában elért értékhez képest. A vizsgált időszakban számottevő növekedést sikerült elérnünk a térségben.

A viszonylag stabil rubel/euró árfolyam és a kőolaj bevételek emelkedő szintje kiszámítható gazdasági környezetet eredményezett **Oroszországban**, ami a vásárlóerőre szintén pozitívan hatott. 2012 első három negyedévében 9,9 milliárd RUB (247,2 M€) árbevételről számolhatunk be, ami 7,7 %-os (euróban mérve 9,1 %-os) növekedést jelent a bázisidőszaki értékhez képest. Bár a generikus verseny éleződött, a fenti forgalomnövekedést hatékony promóciós és kereskedelmi tevékenységünknek köszönhetően sikerült elérnünk. A vizsgált időszakban elért árbevétel-emelkedés elsősorban az **orális fogamzásgátlók**, a **Mydocalm**, a **Mertenil** és az **Ekvator** jó teljesítményével magyarázható.

Az orosz kormány által meghirdetett Pharma 2020 programmal összhangban, amely az orosz piacon forgalmazott alapvető gyógyszerek többségének 2016-ig bezárólag történő hazai gyártását irányozza elő, a Richter több lépcsős termelés- és raktárkapacitás-növelő beruházást hajt végre.

**Ukrajnában** 62,0 M\$ (48,4 M€) árbevételt realizáltunk 2012 első kilenc hónapja során. Az előző év azonos időszakában elért forgalomhoz képest a jelentős, 28,1 %-os (euróban kifejezve 41,1 %-os) növekedés hatékony promóciónknak köszönhető. Az ország stabilizálódó politikai helyzete kedvező hatással volt a gazdasági környezetre. A vizsgált időszakban elért árbevételhez elsősorban az **orális fogamzásgátlók**, a **Mydocalm**, a **Panangin** és a **Verospiron** forgalma járult hozzá.

A **FÁK egyéb tagköztársaságaiban** 2012 első három negyedévében 65,1 M\$ (50,7 M€) árbevételt realizáltunk, ami a 2011 azonos időszakában elért forgalomhoz képest 12,6 %-kal (euróban kifejezve 23,7 %-kal) volt magasabb. A régió szinte valamennyi országában növekedett az árbevétel, mely nagy mértékben ellensúlyozta az **Azerbajdzsánban** és **Belorussziában** bekövetkezett forgalomcsökkenést. Az utóbbi ország esetében a csökkenés - a súlyos gazdasági válság következményeként - a helyi fizetőeszköz leértékelődésével magyarázható.

## 2.1.4 USA

Az **USA**-ban 2012 első kilenc hónapjában 46,1 M\$ (36,0 M€) árbevételt realizáltunk, ami dollárban mérve 34,8 %-os (euróban mérve 28,1 %) csökkenést jelent az előző év azonos időszakában elért forgalomhoz képest. Ahogy már korábbi jelentéseinkben is jeleztük, a drospirenone-hoz kapcsolódó profitmegosztásból származó bevételünk tovább esett az egyre növekvő generikus verseny következtében. A vizsgált időszakban a termék-életgörbe érett szakaszába ért nőgyógyászati készítmények árbevétele szintén csökkent, míg a **Plan B OneStep** márkanévű sürgősségi fogamzásgátló forgalma növekedett.

## 2.1.5 Egyéb országok

Ezekben az országokban 40,4 M€ (51,8 M\$) árbevételt értünk el 2012 első kilenc hónapja során, ami 7,6 %-os (dollárban mérve 16,0 %-os) csökkenést jelent az előző év azonos időszakában elért árbevételhez képest.

Számottevő forgalomról számolhatunk be **Vietnám** (5,3 M€), **Szerbia** és **Kína** (egyaránt 3,5 M€) és **Brazília** (2,9 M€) esetében 2012 első három negyedében.

## 2.2 Újonnan bevezetett termékek

Stratégiánk fontos eleme termékportfóliónk folyamatos megújítása valamennyi piacunkon. Ezzel a célkitűzéssel összhangban 2012 harmadik negyedében az alábbi új termékeket vezettük be:

Ország	Termék	Hatóanyag	Terápiás terület
Magyarország	Vidonorm	amlodipine + perindopril	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Románia	Esmya® Ossica	ulipristal acetate ibandronate	Nőgyógyászat, méhmióma Onkológia / Nőgyógyászat, csonttrikulás elleni
Lengyelország	Dironorm Moilec	lisinopril + amlodipine meloxicam	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő Nem szteroid gyulladásgátló
Balti államok	Esmya® Aflamil* Ossica Dironorm	ulipristal acetate aceclofenac ibandronate lisinopril + amlodipine	Nőgyógyászat, méhmióma Nem szteroid gyulladásgátló Onkológia/ Nőgyógyászat, csonttrikulás elleni Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Bulgária	Esmya®	ulipristal acetate	Nőgyógyászat, méhmióma
Csehország	Aflamil* Dironorm	aceclofenac lisinopril + amlodipine	Nem szteroid gyulladásgátló Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Szlovákia	Esmya® Ossica	ulipristal acetate ibandronate	Nőgyógyászat, méhmióma Onkológia / Nőgyógyászat, csonttrikulás elleni
Olaszország	Midiana Liladros / Daylette	drospirenone + 30mcg EE** drospirenone + 20mcg EE**	Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Spanyolország	Daylette	drospirenone + 20mcg EE**	Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Oroszország	Duplecor  Perindropil- Indapamide-Richter Lenuxin Dimia Siluette	amlodipine + atorvastatin  perindopril + indapamide escitalopram drospirenone + 20mcg EE** dienogest + 30 mcg EE**	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő + koleszterin csökkentő Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő Központi idegrendszeri, antidepresszáns Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Egyéb FÁK közt.	Bidop  Singlon Mertenil  Dolforin*	bisoprolol  montelucast rosuvastatin  fentanyl	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő + angina elleni Légzőszervi, asztma elleni Szív- és érrendszeri, koleszterin csökkentő Központi idegrendszeri / Onkológia, opioid analgetikum

Megjegyzés: \* Licenztermékként átvett készítmények.  
\*\* ethinil estradiol



## 2.3 Nőgyógyászat

A nőgyógyászat, mint terápiás terület kiemelt fontossággal bír a Csoport számára, ezért a nőgyógyászati üzletágról rövid összefoglalót nyújtunk a Csoport negyedéves jelentéseiben. Ez a terápiás terület a következő termékcsoportokat és indikációs területeket foglalja magába: orális fogamzásgátlók (OC), sürgősségi fogamzásgátlók (EC), fogamzásgátló eszközök (CD); menopauzás tünetek kezelése, terhesség gondozás és szülészet, nőgyógyászati fertőzések és egyéb nőgyógyászati megbetegedések. A 3. sz. Függelék a 30. oldalon részletesen ismerteti az ehhez a terápiás területhez tartozó főbb készítményeket.

### 2.3.1 A nőgyógyászati árbevétel régiónkénti megoszlása

	MFt				M€			
	2012	2011**	Változás	%	2012	2011**	Változás	%
	1-9. hó				1-9. hó			
Magyarország	3.638	3.446	192	5,6	12,5	12,7	-0,2	-1,6
EU (*)	28.254	23.553	4.701	20,0	97,0	87,0	10,0	11,5
Lengyelország	3.121	2.595	526	20,3	10,7	9,6	1,1	11,5
Románia	1.564	1.524	40	2,6	5,4	5,6	-0,2	-3,6
EU 9	5.606	4.827	779	16,1	19,2	17,8	1,4	7,9
EU 15	17.963	14.607	3.356	23,0	61,7	54,0	7,7	14,3
FÁK	22.285	16.937	5.348	31,6	76,5	62,5	14,0	22,4
Oroszország	17.247	13.707	3.540	25,8	59,2	50,6	8,6	17,0
Ukrajna	2.313	1.538	775	50,4	7,9	5,7	2,2	38,6
Egyéb FÁK közt,	2.725	1.692	1.033	61,1	9,4	6,2	3,2	51,6
USA	9.992	12.819	-2.827	-22,1	34,3	47,3	-13,0	-27,5
Egyéb országok	5.490	5.927	-437	-7,4	18,8	21,9	-3,1	-14,2
Összesen	69.659	62.682	6.977	11,1	239,1	231,4	7,7	3,3
Átlagárfolyam (€/Ft)					291,3	270,9	20,4	7,5

Megjegyzések: \* Az EU összes tagállama Magyarország kivételével.  
 \*\* A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, így módon tükrözve egyes, a Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens besorolásának változását.

### 2.3.2 Árbevétel

#### 2.3.2.1 Magyarország

**Magyarországon** a nőgyógyászati árbevétel 3.638 MFt (12,5 M€) volt 2012 első háromnegyed évében, ami 5,6 %-kal magasabb (euróban kifejezve 1,6 %-kal alacsonyabb) a 2011 azonos időszakában elért forgalomnál.

#### 2.3.2.2 Európai Unió

A nőgyógyászati forgalom az **Európai Unióban** (Magyarországot kivéve) 97,0 M€-t tett ki 2012 első kilenc hónapjában, ami 10,0 M€-s (11,5 %-os) emelkedésnek felel meg a 2011 azonos időszakában elért árbevételhez viszonyítva.

A nőgyógyászati készítmények a vizsgált időszakban a régió teljes árbevételének 42 %-át képviselték.

A nőgyógyászati termékek forgalma **Romániában** 23,8 MRON-t (5,4 M€) tett ki 2012 első háromnegyed évében, ami 0,1 MRON növekedést jelent a tavalyi év azonos időszakában elért

árbevételhez képest, míg **Lengyelországban** ezen készítmények forgalma 6,6 MPLN-nel emelkedett és 45,1 MPLN-t (10,7 M€-t) tett ki. Az **EU 9** régióban a nőgyógyászati árbevétel 19,2 M€ volt 2012 első háromnegyed évében, ami euróban mérve 7,9 %-kal haladta meg a bázisidőszak forgalmát. Ez az érték a teljes EU nőgyógyászati forgalom 20 %-át adta a vizsgált időszakban. Ebben a régióban a Grünenthaltól megvásárolt fogamzásgátló portfólió 1,7 M€ értékben járult hozzá a nőgyógyászati árbevételhez.

A 2012 január 1-jén hatályba lépett új szegmens besorolás eredményeképpen a kereskedővállalatok az „Egyéb” szegmensből átkerültek a Gyógyszergyártási szegmensbe, következésképpen a megvásárolt portfólió teljes árbevétele a Gyógyszergyártási szegmensben realizálódik. Az összehasonlíthatóság érdekében a bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek.

A **15 „hagyományos” EU** tagállamban a nőgyógyászati árbevétel 61,7 M€-t ért el 2012 első háromnegyed évében, ami 7,7 M€ növekedést jelent az előző év azonos időszakához képest. Ez a régió 64 %-kal járult hozzá a teljes EU régió nőgyógyászati forgalmához. A 2010-ben megvásárolt fogamzásgátló portfólió forgalmát (31,3 M€) leszámítva, az EU15 régió nőgyógyászati árbevétele 30,4 M€-t tett ki és 69,8 %-kal haladta meg az előző év azonos időszakában elért értéket. Ez a jelentős növekedés elsősorban a nyugat-európai régióban újonnan bevezetett orális fogamzásgátlóknak köszönhető.

**Németországban** a Csoport 33,0 M€ árbevételt ért el, ami 6,0 M€-vel haladja meg a 2011 első háromnegyed évében realizált értéket.

A megvásárolt fogamzásgátló portfólióval 21,2 M€ árbevételt értünk el **Németországban**, míg **Olaszországban** 4,6 M€, **Portugáliában** 2,0 M€, **Spanyolországban** 1,9 M€ **Ausztriában** pedig 1,1 M€ árbevételt realizáltunk.

**Franciaországban** a Csoport 7,7 M€ nőgyógyászati árbevételt realizált 2012 első háromnegyed éve során. A jó teljesítmény elsősorban a generikus drospirenone tartalmú, negyedik generációs fogamzásgátló készítményünk piaci bevezetésének köszönhető.

### 2.3.2.3 FÁK

A **FÁK** régióban 2012 első háromnegyed éve során a Csoport 76,5 M€ nőgyógyászati árbevételt realizált, ami 14,0 M€-vel haladja meg az előző év azonos időszakában elért forgalom értékét.

A nőgyógyászati árbevétel 2012 első kilenc hónapjában a teljes FÁK forgalom 22 %-át tette ki.

### 2.3.2.4 USA

Az **USA**-ban 2012 első háromnegyed évében 44,0 M\$ (34,3 M€) árbevételt realizáltunk, ami dollárban mérve 34,0 %-os (euróban mérve 27,5%) csökkenést jelent az előző év azonos időszakában elért forgalomhoz képest.

A Csoport nőgyógyászati árbevétele (ideértve a drospirenone-hoz köthető profitmegosztásból származó jövedelmet) 2012 első háromnegyed évében a teljes USA értékesítés 95 %-át tette ki.

A késztermék formájában szállított **Plan B OneStep** sürgősségi fogamzásgátló emelkedő árbevételt ért el a vizsgált időszakban.

### 2.3.2.5 Egyéb országok

A Csoport ebben a régióban a vizsgált időszakban 18,8 M€ (24,2 M\$) árbevételt ért el, ami 14,2 %-kal (dollarban mérve 21,7 %-kal) volt alacsonyabb, mint az előző év azonos időszakában realizált forgalom.

### 2.3.3 A nőgyógyászati termékportfólió bővítése

#### 2.3.3.1 Eredeti kutatás és termékbevezetés – Esmya®

A svájci székhelyű, gyógyszerkutatással és klinikai vizsgálatokkal foglalkozó vállalat, a PregLem felvásárlását követően, lehetővé vált, hogy a Richter által hagyományosan a központi idegrendszer területén folytatott eredeti gyógyszerkutatások mellé a nőgyógyászat is önálló terápiás területként felzárkózzon. A PregLem által méhmióma kezelésére kifejlesztett eredeti készítmény, az **Esmya®**, európai törzskönyvezésre vonatkozó kérelme 2010 végén került benyújtásra. Azt követően, hogy Európai Gyógyszerügynökség (EMA) Emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények Bizottsága (CHMP) pozitív véleményt adott ki az 5 mg-os **Esmya®** tablettáról, az Európai Bizottság 2012 február végén adta ki a piacra hozatali engedélyt. Ez a döntés az Európai Unió összes tagállamára érvényes.

Ezt követően, március közepén a Richter Németországban és az Egyesült Királyságban piacra lépett az **Esmya®**-val. A készítmény mindkét országban társadalombiztosítási támogatást kapott. 2012 október 1-jei hatállyal az **Esmya®** felvételt nyert a támogatott készítmények listájára Ausztriában. Ugyanabban a hónapban Dániában is támogatott státuszt kapott a készítmény.

Spanyolországban, Olaszországban és Franciaországban megkezdődtek az egyeztetések az egyes nemzeti hatóságokkal.

Emellett a készítményt a második negyedévben Lengyelországban, Magyarországon és Csehországban, míg a harmadik negyedévben a balti államokban, Bulgáriában, Romániában és Szlovákiában vezettük be. A szlovák hatóságok határozata alapján az **Esmya®** 2013. január 1-jei hatállyal felkerül a támogatási listára. Tekintettel azonban a szűk költségvetési korlátokra, nem valószínű, hogy a termék a fent említett országok többségében támogatásban részesül majd.

Az **Esmya®**-tól az idén minimális árbevételt várunk.

A harmadik negyedév elején a Richter elindította az **Esmya®** hosszútávú, periodikus kezelésére vonatkozó fázis III klinikai vizsgálatokat annak érdekében, hogy a jelenlegi terápiás indikációt kiterjessze, ezáltal több érintett beteg számára kínálva sebészeti beavatkozás mentes, tartós gyógyulást, melynek során a jóindulatú daganatok mérete jelentősen csökken. A vizsgálatok várható befejezési ideje 2014 második negyedéve.

#### 2.3.3.2 Fejlesztés – generikus termékbevezetések

Stratégiánk fontos eleme termékportfóliónk folyamatos megújítása valamennyi piacunkon. Ezzel a célkitűzéssel összhangban Oroszországban bevezettük a **Dimia** és **Silhouette** fogamzásgátlókat. Olaszországban a **Midiana**, valamint a **Liladros/Daylette** termékeket, míg Spanyolországban a **Daylette** készítményt vezettük be a piacra.

### 3. Gyógyszergyártás – Üzleti eredmény és eredményhányad

A Csoport üzleti eredménye nagyrészt a Gyógyszergyártási szegmensből származik. A Gyógyszergyártási szegmens üzleti eredménye 2012 első kilenc hónapjában 38.741 MFt volt, ami 20,8 %-os csökkenést jelent az előző év azonos időszakában elért értékkel összehasonlítva. Az üzleti eredményhányad 18,2 %-ra esett vissza az előző év azonos időszakában realizált 25,4 %-ról. A 2010-es akvizíciókat követően új költségelemként merült fel a megvásárolt fogamzásgátló portfólió és az **Esmya**<sup>®</sup> után elszámolt amortizáció, melynek értéke a vizsgált időszakban 4,5 Mrd Ft volt.

### 4. Nagy- és kiskereskedelmi szegmens árbevétele

	MFt				M€			
	2012	2011**	Változás		2012	2011**	Változás	
	1-9. hó		%		1-9. hó		%	
Magyarország	307	429	-122	-28,4	1,1	1,6	-0,5	-31,3
EU (*)	24.178	22.196	1.982	8,9	83,0	81,9	1,1	1,3
Lengyelország	-	-	-	-	-	-	-	-
Románia	24.178	22.196	1.982	8,9	83,0	81,9	1,1	1,3
EU 9	-	-	-	-	-	-	-	-
EU 15	-	-	-	-	-	-	-	-
FÁK	7.321	3.876	3.445	88,9	25,1	14,3	10,8	75,5
Oroszország	-	-	-	-	-	-	-	-
Ukrajna	172	340	-168	-49,4	0,6	1,3	-0,7	-53,8
Egyéb FÁK közt.	7.149	3.536	3.613	102,2	24,5	13,0	11,5	88,5
USA	-	-	-	-	-	-	-	-
Egyéb országok	2.435	1.878	557	29,7	8,4	7,0	1,4	20,0
<b>Összesen</b>	<b>34.241</b>	<b>28.379</b>	<b>5.862</b>	<b>20,7</b>	<b>117,6</b>	<b>104,8</b>	<b>12,8</b>	<b>12,2</b>
Átlagárfolyam (€/Ft)					291,3	270,9	20,4	7,5

Megjegyzések: \* Az EU összes tagállama Magyarország kivételével.

\*\* A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, így módon tükrözve egyes, a Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens besorolásának változását.

A nagy- és kiskereskedelmi tevékenységet végző vállalatok működésének elsődleges célja, hogy támogassa a termékértékesítést a Csoport egyes hagyományos piacain.

A korábban leírtaknak megfelelően 2012. január 1-jei hatállyal az értékesítési tevékenységet is végző jamaikai leányvállalatainkat az Egyéb szegmensből átsoroltuk a Nagy- és kiskereskedelmi szegmensbe. A 2012-es negyedéves jelentéseinkben az összehasonlíthatóság érdekében a bázisidőszakra vonatkozóan ennek megfelelően átalakított adatokat szerepeltetünk.

Az árbevétel 117,6 M€-t ért el 2012 első háromnegyed évében, ami 12,2 %-os növekedést jelent 2011 azonos időszakához képest.

A Nagy- és kiskereskedelmi szegmens árbevételének 71 %-át (367,4 MRON értékben) romániai leányvállalataink érték el. A fennmaradó forgalom túlnyomó részét a FÁK-régióban található érdekeltségeink bonyolították le. A romániai értékesítés 2012 első kilenc hónapja során 6,4 %-kal nőtt lejben kifejezve. Az euróban mért növekedés 1,3 %-os volt. A Központi Biztosítóház patikák felé fennálló folyamatos fizetési késedelmének következtében a román gyógyszerpiacot továbbra is a gyógyszercegek felé fennálló tartozások kifizetésében tapasztalt nagyarányú késedelem jellemzi (a fizetési határidők akár 360 napig vagy azon túl is kitolódtak).

## 5. Nagy- és kiskereskedelem – üzleti eredmény és eredményhányad

A Nagy- és kiskereskedelmi szegmensbe tartozó leányvállalatok üzleti eredménye, valamint az ide tartozó társult vállalatok eredményéből való részesedés összege együttesen 895 MFt nyereséget tett ki a vizsgált időszakban.

Az ezen szegmenshez tartozó leányvállalatok konszolidált üzleti eredménye 433 MFt-ot ért el, szemben a 2011 azonos időszakában elért 587 MFt-os üzemi veszteséggel. Az üzleti eredményhányad 1,3 %-volt a vizsgált időszakban.

### Záró nyilatkozatok

Alulírott, kijelentem, hogy a Richter Gedeon Nyrt. teljes felelősséget vállal azért, hogy a mai napon nyilvánosságra hozott, a Richter Csoport 2012. első kilenc havi eredményeit tartalmazó jelentés az alkalmazandó számviteli előírások alapján, a legjobb tudásunk szerint készült; valós és megbízható képet ad a Richter Gedeon Nyrt. és a konszolidációba bevont vállalkozások pénzügyi helyzetéről, ismerteti a beszámolási időszak alatt bekövetkezett jelentősebb eseményeket és tranzakciókat, valamint azoknak a Richter Gedeon Nyrt. és a konszolidációba bevont vállalkozások pénzügyi helyzetére gyakorolt hatásait.

Budapest, 2012. november 6.

Bogsch Erik  
vezérigazgató

A Richter Gedeon Nyrt. pénzügyi beszámolója lefedik a Társaság és a Csoport tevékenységének egészét. Az évközi összefoglaló beszámoló a Nemzetközi Számviteli Szabványok (IAS 34) figyelembevételével készültek. Az euróban és dollárban számított értékek tájékoztató céllal kerültek átszámításra €/Ft, illetve \$/Ft átlagárfolyamon. A 2011. december 31-vel végződő időszakra vonatkozó pénzügyi beszámoló adatai auditáltak. A 2012. szeptember 30-vel és 2011. szeptember 30-vel végződő időszakra vonatkozó pénzügyi beszámoló adatai nem auditáltak. A jelen évközi pénzügyi kimutatás összeállításakor a Társaság ugyanazt a számviteli politikát követi, mint az utolsó éves pénzügyi kimutatásban.

## 1. Függelék

### A Csoporthoz tartozó tagvállalatok

Az alábbi lista azon tagvállalatokat tartalmazza szegmens szerinti bontásban, melyek a Csoport konszolidált beszámolójában szerepelnek:

Gyógyszergyártás	Nagy- és kiskereskedelem	Egyéb
Richter Gedeon Nyrt.	Gedeon Richter Farmacia S.A.	Reflex Kft.
ZAO Gedeon Richer-RUS	Pharmafarm S.A.	RG Befektetéskezelő Kft.
Gedeon Richter Romania S.A.	Armedica Trading S.R.L.	Richter Szolgáltató Kft.
Gedeon Richter Polska Sp. z o.o.	Gedeon Richter Ukrfarm O.O.O.	Nedermed B.V.
Richter Themis Ltd.	Richter-Lambron O.O.O.	Medimpex Japan Co. Ltd.
Gedeon Richter Pharma GmbH	Medimpex Jamaica Ltd.	GYEL Kft.
Gedeon Richter USA Inc.	Medimpex West Indies Ltd.	Medimpex Irodaház Kft.
Farnham Laboratories Ltd.	GR-Retea Farmaceutica S.R.L.	Chemitechnik Pharma Kft.
Gedeon Richter France S.A.R.L.	GR Aptyeka sp.O.O.O.	Cito-Trans Kft.
Gedeon Richter UK Ltd.	Richpangalpharma O.O.O.	Gedeon Richter UA V.A.T.
Gedeon Richter Iberica S.A.	Hungaropharma Zrt.	Richter-Helm BioLogics Mngt. GmbH
Richter-Helm BioLogics GmbH & Co. KG	Medservice Richter O.O.O.	Richter-Helm BioTec Mngt. GmbH
Medimpex UK Ltd.	Vita-Richter O.O.O.	Pharmapolis Kft.
Gedeon Richter Italia S.R.L.	Pesti Sas Holding Kft.	Cerorin Kft.
Gedeon Richter Slovakia s.r.o.	Pesti Sas Patika Bt.	Pharmatom Kft.
Gedeon Richter Austria GmbH	Salvia-Med Bt.	Humanco Kft.
Gedeon Richter (Schweiz) AG	Szondi Bt.	
Pharmarichter O.O.O.	Top Medicina Bt.	
PregLem S.A.	Pharmanet S.R.L.	
PregLem France SAS		
Richter Helm BioTec GmbH & Co. KG		
Gedeon Richter Rxmidas Ltd.		
Gedeon Richter Slovenija, trženje, d.o.o.		
Gedeon Richter Benelux SPRL		
Gedeon Richter Marketing Polska Sp. z o.o.		
Gedeon Richter Portugal, Unipessoal Lda.		
GRmidas Medical Service (China) Co. Ltd.		
Gedeon Richter Marketing ČR s.r.o.		
Gedeon Richter Nordics AB		

## 2. Függelék

### Termékek és hatóanyagok

A következő termékeket említjük név szerint a jelentésben:

Termék	Hatóanyag	Terápiás terület
Aflamil */ Biofenac*	aceclofenac	Nem szteroid gyulladáscsökkentő
Amlator / Duplecor	amlodipine + atorvastatin	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő + koleszterin csökkentő
Avonex*	interferon beta-1a	Központi idegrendszeri, sclerosis multiplex
Bidop	bisoprolol	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő, angina elleni
Cavinton	vinpocetine	Központi idegrendszeri, nootropikum
Cavinton Forte	vinpocetine	Központi idegrendszeri, nootropikum
Daylette /Dimia / Liladros	drospirenone + 20mcg EE**	Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Dironorm / Ekvator	lisinopril + amlodipine	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Esmya®	ulipristal acetate	Nőgyógyászat, méhmióma
Kyloatan*	valsartan	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Kyloatan Plus*	valsartan + hydrochlorothiazide	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Lenuxin	escitalopram	Központi idegrendszeri, antidepresszáns
Lunaldin* / Dolforin*	fentanyl	Központi idegrendszeri / Onkológia, opioid analgetikum
Mertenil	rosuvastatin	Szív- és érrendszeri, koleszterin csökkentő
Midiana	drospirenone + 30mcg EE**	Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Moilec	meloxicam	Nem szteroid gyulladáscsökkentő
Mydocalm	tolperisone	Izomlazító
Ossica	ibandronate	Onkológia / Nőgyógyászat, csontritkulás elleni
Panangin	asparaginate	Szív- és érrendszeri, szív működésre ható
Perindopril-Indapamide-Richter	perindopril + indapamide	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Plan B OneStep	levonorgestrel	Nőgyógyászat, sürgősségei fogamzásgátló
Protevasc	trimetazidine	Szív- és érrendszeri, szív működésre ható
Silhouette	dienogest + 30 mcg EE**	Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló
Singlon	montelukast	Légzőszervi, asztma elleni
Spirotonol / Verospiron	spironolactone	Szív- és érrendszeri, vizelethajtó
Tanydon	telmisartan	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő
Tysabri*	natalizumab	Központi idegrendszeri / Onkológia, sclerosis multiplex
Vidonorm	amlodipine + perindopril	Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő

Megjegyzések: \* Licenztermékként átvett készítmények

\*\* ethnil estradiol



### 3. Függelék

## Nőgyógyászati készítmények és hatóanyagaik

Termék	Hatóanyag	Termékcsoport
<b>Orális fogamzásgátlók (OC)</b>		
Volina / Midiana / Aranka / Maitalon 30	DRP+30mcg EE	Negyedik generációs
Symicia / Daylette / Volina Mite / Rezia / Maitalon 20 / Darylita / Dimia / Liladros	DRP+20mcg EE	Negyedik generációs
Regulon / Desorelle / Desmin 30	DSG+30mcg EE	Harmadik generációs
Novynette / Desorelle 20	DSG+20mcg EE	Harmadik generációs
Azalia / Lactinette	DSG	Harmadik generációs
Lindynette 20 / Karissa	GST+20mcg EE	Harmadik generációs
Lindynette 30	GST+30mcg EE	Harmadik generációs
Milligest / Tristin / Perlean	GST+EE	Harmadik generációs
Rigevidon	LVG+EE	Második generációs
Tri-Regol	LVG+EE	Második generációs
Belara / Chariva / Lybella / Balanca / Belarina	CLM+EE	
Neo-Eunomin	BCLM+EE	
Eve 20	norethisterone+EE	Első generációs
Silhouette	dienogest + 30 mcg EE	Negyedik generációs
<b>Sürgősségi fogamzásgátlók(EC)</b>		
Postinor / Rigesoft / Levonelle-2 / Plan B	LVG (2x)	
Escapelle / Levonelle One-Step / Plan B One Step	LVG (1x)	
Ellaone*	ulipristal acetate	
<b>Fogamzásgátló eszköz (CD)</b>		
Goldlily / Silverlily	Cu+Au, Cu+Ag	Méhén belüli eszköz
<b>Menopauzás tünetek kezelése</b>		
Tulita / Minivel	norethisterone+estradiol	Hormonpótló
Femseven*	estradiol hemihydrate	Hormonpótló (tapasz)
Femseven Combi*	LVG+estradiol	Hormonpótló (tapasz)
Triaklim	norethisterone+estradiol	Hormonpótló
Pausogest	norethisterone+estradiol	Hormonpótló
Goldar*	tibolone	Hormonpótló
Estrimax	estradiol	Hormonpótló
Ossica	ibandronate	Csontritkulás elleni
Sedron / Ostalon / Siranin / Beenos	alendronate	Csontritkulás elleni
Calci-Sedron-D / Ostalon Calci D	alendronate+Ca, D vitamin	Csontritkulás elleni
<b>Terhesgondozás és szüléset</b>		
Gravida*	vitaminok	Terhesgondozás
Oxytocin	oxytocine	Méhösszehúzóadás kiváltása (injekció)
Bromocriptin	bromocriptin mesilate	Prolaktin gátló
<b>Nőgyógyászati fertőzések</b>		
Mycosyst	fluconazole	Gombásodás elleni
Gyno Femidazol	miconazole nitrate	Gombásodás elleni
Gynofort / Gynazol-1*	butoconazole nitrate	Gombásodás elleni (krém)
Klion D	metronidazole+miconazole	Gombásodás elleni
<b>Egyéb nőgyógyászati megbetegedések</b>		
Esmya®	ulipristal acetate	Méhmióma elleni
Norcolut	norethisterone	Ciklus és vérzési zavarok, emlőfájdalom, endometriózis
<b>Hatóanyagok</b>		<b>Orális fogamzásgátlás</b>

Megjegyzés: \* Licenztermékként átvett készítmények

Rövidítések:

LVG: Levonorgestrel  
 EE: Ethinyl estradiol  
 CLM: Chlormadinone

DRP: Drospirenone  
 GST: Gestodene  
 DSG: Desogestrel  
 BCLM: Bifázisú chlormadinone